CORSI DI LETTORATO LT1 2024-2025

|  |  |
| --- | --- |
| **Lecteurs** | **Odile Campestre – Fabian Giecold – Alessandra Fricke – Maxence Lureau – Jérôme Nicolas** |
| **Enseignement** | **Lectorat** |
| **A.A.** | **2024/2025** |
| **Annualité** | **I année de la Laurea Triennale** |
| **SSD** | **L-LIN/04** |
| **Horaire des cours** | **Cfr. tableau** |
| **Salle** | **Idem** |
| **Semestre** | **I e II** |
| **Mail e Siti** | [odile.campestre@uniroma1.it](mailto:odile.campestre@uniroma1.it) https://web.uniroma1.it/cla/cel/odile-campestre [fabian.giecold@uniroma1.it](mailto:fabian.giecold@uniroma1.it) https://web.uniroma1.it/cla/cel/fabian-giecold [alessandra.fricke@uniroma1.it](mailto:alessandra.fricke@uniroma1.it) https://web.uniroma1.it/cla/cel/alessandra-fricke [maxence.lureau@uniroma1.it](mailto:maxence.lureau@uniroma1.it)  https://web.uniroma1.it/cla/cel/maxence-lureau [jerome.nicolas@uniroma1.it](mailto:jerome.nicolas@uniroma1.it) https://web.uniroma1.it/cla/cel/jerome-nicola |
| **Description des modules (I /II semestre)**   * **Dictée** : entraînement à l'identiﬁcation des phonèmes caractéristiques de la langue française et à leur transcription selon l'orthographe correcte. * **Traduction :** entraînement à la traduction, de l’italien au français, de structures grammaticales correspondant au programme de grammaire et de syntaxe de la première année de la Laurea Triennale – cf. Programme général de langue française. * **Production écrite** : entraînement à l'écriture d'un texte narratif ou descriptif court. * **Oral** : entraînement à la production orale.   **Bibliographie Obligatoire** : Focus - *Grammaire du français*, Hachette 2015 ; **Conseillée pour les non frequentanti** :   * C. Skupien Dekens, A. Kamber et M. Dubois, *Manuel d'orthographe pour le français contemporain*, Alphil, 2011 * C. Miquel, A. Goliot-Lété, *Vocabulaire progressif du français*, niveau intermédiaire A2 B1, Cle international, 2017 (3eme édition). * F. Bidaud, *Grammaire du français pour italophones + Exercices de grammaire,* UTET Università, 2020 * Des dossiers avec d'autres exercices sont également disponibles. Se renseigner auprès des lecteurs responsables de la I année   **Sitographie** : leconjugueur.com ; lexilogos.com ; pour la transcription en Alphabet Phonétique International : [www.phonetique.ulaval.ca/exercices/;](http://www.phonetique.ulaval.ca/exercices/%3B) pour la dictée: https://dictee.tv5monde.com/;  RFI: Écouter le Journal en français facile; Tv5 monde: Apprendre le français | |

**Programme d’examen**

* **Dictée** : environ 130 mots. L'étudiant devra être capable de comprendre le sens global du texte, puis d'identiﬁer et de transcrire correctement les phonèmes caractéristiques du français.
* **Traduction** de l'italien vers le français de phrases comprenant les structures grammaticales et syntaxiques du programme de première année de LT (15 phrases)
* **Production écrite** : rédaction d’un texte narratif ou descriptif (150 mots)

**Durée de l’épreuve écrite:** 3h

* **Oral**: entretien d’une dizaine de minutes. Le candidat devra préparer un texte court (article de journal, extrait de roman, etc.). Il devra être capable de le lire en respectant les règles de prononciation, d’en expliquer le fonctionnement du point de vue morphologique et syntaxique et de répondre à des questions concernant le contenu, ainsi que des aspects simples de la vie quotidienne.

# Méthodes d'évaluation

* **Pendant les cours,** un certain nombre de « veriﬁche in itinere » ( minimum 3) seront organisées aﬁn de permettre aux étudiants de s'entraîner aux épreuves ﬁnales et d’évaluer leur propre niveau. Celles-ci seront annoncées par le lecteur responsable sur sa page personnelle aﬁn que tous les étudiants puissent y participer
* une ***prova ﬁnale*** comprenant les différentes épreuves (dictée, traduction, production écrite et expression orale) sera organisée en ﬁn de semestre ou ﬁn d’année dans chaque groupe de lectorat.
* les **sessions ordinaires** d'examens écrits sont : juin 2025 ; septembre 2025 ; janvier 2026.
* les étudiants qui se seront présentés à la *prova ﬁnale* d’un des groupes de lectorat ne pourront pas se représenter à la session ordinaire de juin (la *prova ﬁnale* faisant partie de cette même session)
* les étudiants doivent obtenir une moyenne de 18/30 aux trois épreuves écrites et 18/30 à l’épreuve orale de lectorat et aucune note inférieure à 15/30 pour que l’évaluation ﬁnale du lectorat soit positive
* aucun dictionnaire n’est autorisé
* les notes de lectorat sont valables pendant 4 sessions
* **Pour se présenter aux épreuves de lectorat, les étudiants doivent s’inscrire préalablement sur** [**http://lettoratogolf.uniroma1.it/**](http://lettoratogolf.uniroma1.it/)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Horaire semestre I** | | | | |
| **Gruppo A** | lunedì | 10.00-12.00 | vet. C | Fricke |
| **Débutants/faux** | giovedì | 10.00-12.00 | aula 102 | Fricke |
| **déb. (A-L)** |  | II semestre |  | Campestre |
| **Gruppo B** | mercoledì | 12.00-14.00 | aula 206 | Lureau |
| **Débutants/faux** | venerdì | 10.00-12.00 | aula 206 | Lureau |
| **déb. (M-Z)** |  | II semestre |  | Campestre |
| **Gruppo C** | mercoledì | 12.00-14.00 | aula T03 | Giecold |
| **Moyens/avancés** | venerdì | 14.00-16.00 | vet. C | Giecold |
| **(A-L)** | martedì | 14.00-16.00 | aulaT01 | Campestre |
| **Gruppo D** | mercoledì | 14.00-16.00 | vet.C | Nicolas |
| **Moyens/avancés** | venerdì | 10.00-12.00 | vet.C | Nicolas |
| **(M-Z)** | martedì | 14.00-16.00 | aulaT01 | Campestre |

**Programme général de langue française : A1-B1 (utilisateur indépendant)**

Accord et place des adjectifs qualificatifs Accord des participes passés avec *avoir* et *être*

Adjectifs et pronoms indéfinis, possessifs et démonstratifs Articles déﬁnis, indéﬁnis, partitifs

Articulateurs logiques (car, *alors, donc)*

Conditionnel présent et passé Discours indirect

Expression de la comparaison (comparatif et superlatif )

Expression de la durée *(il y a , depuis ...* ) et marqueurs de temps (adverbes antériorité, simultanéité et postériorité…)

Expression du lieu (prépositions et adverbes)

Expression du but, de la condition, de l'hypothèse, de la cause, de la conséquence, de l'opposition Forme impersonnelle

Forme passive

Genre et nombre des noms et adjectifs Impératif affirmatif et négatif

Indicatif

Interrogation directe (les 3 formes) et indirecte Mise en relief (*c'est ... qui/que)*

Négation Passé récent

Pronoms personnels sujets et compléments (directs et indirects, e*n/y*) et pronoms toniques Pronoms relatifs *(qui, que, dont, où,* ) et composés avec *qui*

Subjonctif présent Verbes pronominaux

# Critères d’évaluation

**Barème de la traduction et de la dictée : note /30**

* 3 barres : mot non traduit/ mot non compris ;
* 2 barres : erreurs de morphosyntaxe nominale et verbale (singulier/pluriel, masculin/féminin, accord etc.), de morphophonologie (p.e. accord *mon*/*ma*) de conjugaison ou d’orthographe de base (accent sur le <e>, consonnes graphiques simples et doubles, consonnes muettes, voyelles nasales etc.);
* 1 barre : erreurs d’orthographe plus complexe (accent sur <i>, <a>, tréma etc.);
* 1/4 barre : orthographe (mot rare).

*(Le nombre de barres sera divisé par 4, et le résultat de cette division sera soustrait de 30 pour obtenir la note ﬁnale de l’épreuve)*

# Barème de la PE : note sur /30

Le correcteur jugera d’une part les savoirs linguistiques (note /20 - cf. barème de base de traduction) et d’autre part le savoir–faire (respect des consignes, contenu, richesse lexicale… : note /10)